

Т. Е. Шишмарева, О. М. Готлиб, Е. В. Кремнёв

Шишмарева Т. Е., кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков МГЛУ ЕАЛИ; e-mail: gotlib@islu.ru

Готлиб О. М., кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры восточных языков МГЛУ ЕАЛИ; e-mail: gotlib@islu.ru

Кремнёв Е. В., кандидат социологических наук, доцент, заведующий кафедрой восточных языков МГЛУ ЕАЛИ; e-mail: kremnyov2005@mail.ru

К ВОПРОСУ О СЕМАНТИЧЕСКИХ ВИДАХ ЗНАКОВ И ПРИНЦИПАХ ОРГАНИЗАЦИИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ДРЕВНЕКИТАЙСКОМ СЛОВАРЕ «ЭРЬЯ»

В статье исследуется языковая картина мира, представленная в древне-китайском словаре «Эрья» (примерно I в. до н. э.). Основная цель работы – вскрыть и описать принцип организации лексических единиц, а также установить и охарактеризовать семантическую природу знаков словаря. Анализ проводится на лексическом массиве первой главы словаря «Шигу» («Древние имена»).

Ключевые слова: словарь «Эрья»; гипер-гипонимические отношения; линейные эквонимические связи; концептуально-перцептуальная естественная таксономия; имена-отношения; имена-вещи.

Shishmareva T. E., Gotlib O. M., Kremnyov E. V.

Shishmareva T. E., Candidate of Philology, Associate Professor, MSLU EALI;

Gotlib O. M., Candidate of Philology, Associate Professor, Professor, MSLU EALI; e-mail: gotlib@islu.ru

Kremnyov E. V., Candidate of Philology, Associate Professor, MSLU EALI; e-mail: kremnyov2005@mail.ru

SEMANTIC NATURE OF THE UNITS OF THE ANCIENT CHINESE DICTIONARY “ER’YA” AND THE PRINCIPLES OF BUILDING UP OF ITS LEXICAL UNITS

The following article presents a research of the ancient Chinese dictionary “Er’Ya” (approx. the I century BC) as an example of the language picture. There are two main questions which are solved in the article: the principle of building up of lexical units and what is the semantic nature of the dictionary’s units. The analysis is based on the lexical expanse combined in the first chapter of the dictionary entitled “Ancient Names”.

Keywords: dictionary “Er’Ya”; hyper-hyponymic relations; linear ecvonymic relations; natural, conceptual, perceptual taxonomy; names-relations; names-things.

Исследователи, ставящие своей задачей установление закономерностей языковой концептуализации и категоризации, прежде всего, основываются на данных изучения лексикона, опираясь при этом на структуру представления знаний в семантике слова. На это в свое время обращал внимание Джекендофф, отмечая, что «изучая семантику естественного языка, мы по необходимости изучаем структуру мышления» [2, с. 102].

Лексическая система языка, являясь своеобразной языковой интерпретацией экстраязыковой действительности, наиболее ярко показывает, как членится эта действительность, какие ее фрагменты выделены языковым сознанием и как репрезентированы в языке благодаря процессам номинации.

Идея распределения лексики того или иного языка по предметным группам уходит далеко вглубь веков и находит свое выражение в создании различного рода словарей. Идеографическое описание лексики, как известно, связано с представлением словаря в виде смысловых пространств, лакун, каждое из которых имеет специфическое строение и включает семантически близкие классы номинативных единиц. «Идеографические словари, – как отмечает В.В. Морковкин, – это словари, которые исходят систематизацией идей, понятий... позволяющих построить своего рода синопсис, моделирующий в определенном смысле объективную действительность в рамках языковой картины мира» [5, с. 48]. Понятия, обозначаемые лексическими единицами, в свою очередь обладают определенной структурой и упорядочиваются в словаре на основании какого-либо принципа.

В данной статье авторами делается попытка найти ответы, по крайней мере, на два вопроса: каков принцип организации лексических единиц словаря «Эръя» и какова семантическая природа знаков словаря.

Для ответа на данные вопросы мы обратились к лексическому массиву первой главы словаря «释诂» «Ши гу» «Древние имена».

В данной главе собраны имена-гlossы, описывающие мир вещей, которыми пользовались древние китайцы в процессе его освоения. Лексические единицы данной главы толкуется способом «тун сюнь» (同训), при котором выстраивается одна цепочка лексических единиц, значения которых толкуются через конечный знак, выражающий общее родовое значение знаков данного ряда.

Семантические отношения между лексическими единицами каждого ряда мы понимаем как родово-видовые или гипер-гипонимические. Семантически однородные единицы, включенные в соответственный класс наименований, выступают как гипонимы по отношению к лексической единице, выражающей родовое понятие или гиперониму. Гипонимы между собой соотносятся, как эквонимы «лексические единицы одного уровня обобщения при общем гиперониме, значения которых различаются за счет их гипосем, указывающих дифференциальные признаки каждого вида» [6, с. 450]. Лексические единицы анализируемой главы организуются 173 гипер-гипонимическими рядами. Эквонимы рядов способны к односторонней замене на гиперсему их интенционалов.

Что касается семантических видов знаков, то, вероятно, их природа кроется в том, что они выражают. «Наиболее общими категориям сущностей отражаемого и выражаемого миров являются вещи и признаки. Это первичное деление сущностей относительно, т.к. вещь и признак находятся в безусловном органичном единстве: вещь – то, что имеет признаки; признак – то, чем различаются и сходны вещи» [6, с. 422].

Начало данным постулатам можно найти еще в аристотелевских категориях. Десять категорий – сущность, количество, качество, отношение, место, время, положение, обладание, действие, страдание – интерпретируются ученым в связи со средствами их выражения в языке. Философ как бы подсказывает лексикологам и лексикографам каким образом философские категории могут быть вписаны в лингвистическую картину мира, либо опирается на их материалы для своих построений.

Средства языка, служащие для обозначения онтологических категорий, не ограничиваются у него именами существительными (типа «сущность», «качество»), в их состав включается и другие языковые показатели – вопросительные местоимения, глаголы и т.д. «...каждое, означает или «сущность», или «сколько», или «какое», или «по отношению к чему-то», или «где», или «когда», или «находиться в каком-то положении», или «обладать», или «действовать», или «претерпевать» [1, с. 55].

Центральное место в аристотелевской гносеологии занимает формальная логика. Как и в онтологии, мы находим в ней стремление рассматривать логические категории в связи с их выражением в язы-

ке. Рассмотрение Аристотелем логических категорий в связи с лингвистическими способствовало развитию идей членения понятийного мира на «имена» и «предикаты». Где под «именами» понимались все слова и словосочетания, выступающие в суждениях как обозначения каких-либо объектов, а под «предикатами» - все слова и словосочетания, называющие в суждениях то, что высказывается о субъекте (предмете) суждений.

Древнекитайский язык (вэньянь) во всех своих исторических состояниях характеризуется последовательной аморфностью, его лексические единицы практически лишены морфологических показателей и, в зависимости от места в предложении, могут быть как «именами», так и «предикатами». Это понуждает нас отказаться от терминов «имена» и «предикаты» в пользу более широкого термина «имя». Рассматривая лексику, как знаковую систему, мы, вслед за Г. Фреге, будем называть лингвистические знаки «именами».

Отношение, существующее между знаком, названием, именем, именуемым предметом и смыслом имени, Фреге описывает как: «знак, имя обозначает (называет) предмет – значение знака; предмет обозначается знаком; последний несет в себе – выражает – некий смысл, который задает предмет – значение знака» [7, с. 489]. К этой концептуально-терминологической конструкции восходит семантический треугольник Фреге, в которой «имя выражает свой смысл и обозначает свое предметное содержание» [Там же].

С Фреге, следовательно, берет начало категория отношения именованности – со всеми свойствами ее элементов: что знак должен обозначать только один предмет, что смысл должен однозначно указывать на предмет – значение знака как носителя данного смысла; что смысл данного имени должен быть единственным; что предмет может обозначаться разными знаками и что поэтому его можно задавать, используя разные смыслы. При этом под именами подразумеваются как названия отдельных предметов, так и названия функций – свойств, отношений.

Вещи и признаки с точки зрения данного подхода рассматриваются как категории в большей степени относительные, способные к взаимопереходу, так что одна и та же сущность может представлять как вещь и как признак, если она рассматривается как характеристика, как свойство или отношение другой вещи. Суть любой сущности – «имя», независимо, от того, имя ли это вещи или признака.

Полагаем что, следуя данной традиции, семантические типы знаков данного словаря можно определить как имена–вещи и имена–отношения. Где отношение рассматривается как «имманентная составляющая вещи, которая реализуется в состоянии и действии». [3, с. 258]. Любое имя–отношение, таким образом, будет обозначать определенный признак (качество, свойство, действие и т. д.), имена–вещи могут включать в свой класс как конкретные, так и абстрактные сущности. Ввиду того, что мы ограничены рамками статьи, приводим анализ, включающий в себя 37 гипер–гипонимических ряда.

1. Понятие «начало» с родовым гиперонимом «始». Гиперсема обозначает имя–отношение. Значения эквонимов данного ряда имеет общую семантическую часть «начало», но дифференцируются за счет гипосем, репрезентирующих разные денотаты: [初 – начало, связанное с кройкой одежды, 首, 元 – голова (как начало тела), 俶 – начало движения, 基 – основа разного рода построек, 祖 – начало человеческого рода, 胎 – начало жизни в утробе матери, 落 – начало как процесс падения листьев с деревьев, 杈輿 – начало жизни растений].

2. Понятие «благородный муж, господин» с родовым гиперонимом «君» – форма обращения, принятая в древнем Китае к человеку, стоящему на вершине иерархической лестницы государственного управления Поднебесной. Эквонимы данного ряда содержательно выражают значение «господин» и дифференцируются в зависимости от социального положения, возраста, пола, исторического периода данные знаки рассматриваются как имена–вещей: [林 – к любому «благородному мужу», 烝, 皇 – к императору, 天 – к самому высшему чину на иерархической лестнице, 帝 – к коронованной особе, 王 – князь, 后 – к потомку «благородного мужа», 侯 – к жене императора, 公 – принц (эпоха Весны Осени)].

3. Понятие «большой» с гиперонимом «大». Эквонимы данного ряда обозначают признак «большой» и являются именами–отношениями качества. Гипосема признака задается именем вещей, которым он приписывается: [弘 – широкий (о взглядах), 廓 – широкий по размеру, большой формы (о теле), 纯 – толстый (о предмете), 宏 – огромный (о земельном участке), 赳 – великий (об императоре), 基 – колоссальный (о постройках и росте), 骏 – большой (о животном), 濯 – торжественный (о приеме), 坟 – обширный (о земельном участке), 壬, 诞 – пышный (о речи), 路 – широкий (о дороге), 淫 – превы-

шающий по размеру (о предмете), 冢 – громадный (о захоронениях), 京 – высокий (о горах) 稚, великий (о делах), 业 – широкий (о досечках для письма), 洪, 溥 – многоводный, 席 – великодушный (о человеке), 将 – большой (диалектное), 假 – громадный (диалектное), 废 – просторный (диалектное), 甫 – большой, великий, позже данный знак стал добавляться к мужским именам].

4. Понятие «перемещаться» с гиперонимом «往». Гипосемы данного ряда эквонимов задаются направлением движения в пространстве и являются именами-отношениями действия: [如 – двигаться от куда-либо, 适 – по направлению туда, 嫁 – выйти замуж с последующим перемещением в семью мужа, 徂 – ехать по направлению туда (диалектное)].

5. Понятие «жаловать» с гиперонимом «赐». Значения эквонимов данной цепочки задаются характеристиками «даруемой» вещи и являются именами – отношениями действия: [赉 – жаловать титул, 贡 – преподносить подарок, 予 – воздавать должное (по заслугам), 畀 – удостоить ответом, предоставить особые права].

6. Понятие «добрый, доброта» с гиперонимом «善». Значения эквонимов данного ряда задается по-видимому философским осмыслением понятия «добрый» в древнекитайской культуре и рассматриваются как имена-отношения свойства: [仪 – поступать в соответствии с порядком, 若 – добрый душой, 祥 – благополучие, 淑 – прекрасный лицом, 省 – с добрыми намерениями, 令 – отдавать приказы (во благо), 緝 прекратить (какое-либо злодеяние), 毅 – искусный в бою, умелый, 谷 – много зерновых культур (добрый знак), 嘉 – доброе предзнаменование, 徽, 介 – красота].

7. Понятие «упорядоченность» с гиперонимом «绪». Гипосемы дифференцируют значения эквонимов в зависимости от сферы установления порядка и являются именами-отношениями действия: [业 – последовательно излагать, не хаотично (старое уходит, уступая место новому), 顺, 舒 – порядок в государстве, упорядочить (выполнить что-либо в последовательном порядке)].

8. Понятие «норма» с гиперонимом «常». Гипосемы данного ряда эквонимов маркируют сферу употребления разного рода правил, норм, причем ни одно из них традиционно не подвергается сомнению и являются именами-вещей: [典, 范 – образец, канон (о древних образцовых книгах), 彝 – в эпоху Цинь название бронзового ритуально-

го чана (ритуал – норма повседневной жизни), 法, 则, 刑 – закон, критерий (для чиновников в управлении государством), 矩, 恒 – правило, закон (для простолюдинов), 戛 – этикет (норма поведения для всех приближенных императору), 职 – правило, порядок, которых должен придерживаться «благородный муж», 秩 – обычные правила, общепринятые нормы (для всех), 庸 – быть неизменным на протяжении долгого времени (следовать традициям, как предписано еще в древности), 律 – закон, изданный императором].

9. Понятие «закон» с гиперонимом «法». При общей содержательной части «закон», гипосемы вносят значения соблюдения определенных законов, отклонение от которых, приводит к хаосу, рассматриваются как имена-вещей: [柯 – закон (поступать в соответствии с традициями), 宪 – свод правил, неукоснительного соблюдения, 刑 – порядок (только то, что предписывается государем может считаться законным, 范 – закон (поступать в соответствии с образцом), 辟 – защищать закон, 矩 – моральное сознание (то, что идет от сердца не нарушит порядка)].

10. Понятие «злодеяние» с гиперонимом «罪». Эквонимы данного ряда маркируют разную степень злодеяний и рассматриваются как имена-вещей: [辜 – преступление, 戾 – первоначально, употреблялся в значении «кривой», позже – серьезный проступок, 引申 – глупость (если философ глуп – это тоже зло), 辟 – кара (за грехи)].

11. Понятие «старость» с гиперонимом «寿». Гипосемы данного ряда эквонимов дифференцируются разными признаками проявления старости и являются именами-отношениями состояния: [黄发 – седые волосы, как признак человека преклонных лет, 鬣, 齿, 老 – старец (возраст), 鲐背 – кожа на спине стала как рыба чешуя, 耆 – когда на лице появились пигментные пятна].

12. Понятие «верить, вера» с гиперонимом «信». Значения эквонимов данного ряда задаются признаками, проявление которых вызывает доверие, также имеется ряд диалектных значений и рассматриваются как имена-отношения качества: [允 – искренний (диалектное), 孚 – пользоваться доверием (не обманывать), 亶 – достоверный, правдивый, 展 – достоверный (диалектное), 谏 – верить (диалектное), 亮 – искренне, честно (диалектное), 诚 – честный, чистое сердце, 慎 – серьезный, 询 – достоверный (диалектное)].

13. Понятие «балагурить» с гиперонимом «戏谑». Гипосемы данного ряда эквонимов маркируют степень проявления признака «ба-

лагурить» и выражают как положительные, так и отрицательные коннотации. Данные знаки являются именами-отношениями действия: [謔 – насмехаться, 浪 – развязный, 笑 – смеяться, 戏謔 – шутить, 敖 – приставать, допускать вольности (по отношению к женщине)].

14. Понятие «соединяться» с гиперонимом «合». Значения эквонимов дифференцируются объектами объединения могут рассматриваться как имена-отношения состояния: [会 – собираться в группу (о людях), 叢, 郃 – вместе (о людях), 盍 – совместно (о людях), 翕 – собираться в стаю (о птицах), 仇, 偶, 妃 – супруги].

15. Понятие «одинаковый, равный» с гиперонимом «匹». Значения эквонимов при общей содержательной части «быть равным» задаются именами, которым приписывается данный признак и рассматриваются как имена-отношения качества: [仇, 妃, 媿 – пара (соответствовать друг другу, подходить друг другу), 敌 – равный по силам (диалектное,) 讎 – равный, паритетный, 知 – одинаково известный всем, 仪 – соответствующий (о ритуале)].

16. Понятие «продолжать» с гиперонимом «继». Гипосемы данного ряда эквонимов маркируют признаки, при которых реализуется то или иное «продолжение» и являются именами-отношениями действия: [绍 – наследовать (из канонических книг), 胤 – продолжать род, 嗣 – потомки, 纂 – продолжать дела, 綏 – наследники (императора), 绩 – первоначально «сучить конопляные нити», позже – наследовать (ремесло), 武 – первоначально «оставить след», позже оставить в наследство потомкам, 系 – постоянно, без перерыва].

17. Понятие «тихий» с гиперонимом «静». Значения эквонимов дифференцируются степенью реализации признака «тихий» и рассматриваются как имена-отношения свойств: [壑 – отдых, 谧 – тихо говорить, 溢 – покой, 蜃 – зимняя спячка, 慎 – воздержанный (на язык), 貉 – мир, 谧 – размышлять (в тишине), 溢, 頌 – умиротворение, 密 – молчание, 宁 – безмятежность].

18. Понятие «далекий» с гиперонимом «远». Значения эквонимов коррелируют с пространством или временем и рассматриваются как имена-отношения: [永 – вечность, 悠 – давным-давно, 迥 – тому назад, 违 – давность, 邈, 遐 – из далека, 阔 – отдаление, отчуждение].

19. Понятие «разрушать» с гиперонимом «毁». Гипосемы данного ряда эквонимов дифференцируются способом «разрушения» и являются именами-отношениями действия: [亏 – причинить вред, 怀 –

портить, сломать, 圮 – разрушить, 嵬 – развалиться (о стене, о берегах реки и т. д.)].

20. Понятие «повествовать» с гиперонимом «陈». Гипосемы маркируют способ повествования и рассматриваются как имена-отношения действия: [矢 – клясться, 稚 – приводить примеры, 延 – излагать (подробно), 顺 – первоначально управлять, позднее приводить примеры по порядку, 荐 – рекомендовать, 刈 – излагать по существу, 绎 – первоначально спустить петли, позднее излагать (без подробностей), 尸 – приводить примеры, 旅 – упорядочить, грамотно излагать].

21. Понятие «управлять» с гиперонимом «主». В основе дифференциации гипосем лежит социально-иерархический принцип и являются именами-отношениями действия: [尸 – управлять, распоряжаться (так как делали предки), 职 – заниматься делами (о чиновниках), 主 – вершить, владеть (об императоре)].

22. Понятие «чин, ранг» с гиперонимом «官». Гипосемы маркируют имена-вещи. Значения эквонимов задаются системой ценностей: (трепетного отношения к предкам и приматом иерархических отношений в древнекитайском обществе): [尸 – первоначально, святая табличка предков (если человек не знает своих предков, в его жизни теряется порядок), позднее – чиновник (человек призванный служить, так, как завещали предки), 采 – первоначально участок земли, пожалованный императором и передаваемый потомкам, вторичная номинация – исполнять служебный долг, 寮 – чиновник (хранитель традиций)].

23. Понятие «дела, заниматься делами» с гиперонимом «事». Значения эквонимов данного ряда при общей семантической части «дела, занятия» дифференцируются по степени обобщенности данного значения и отношением субъекта к делам и рассматриваются как имена-вещи: [绩 – заслуги, 绪 – заветы предков, деяния, 业, 采 – обязанности, 宜 – заниматься делами (в повседневной жизни), 服, 贯 – посвятить себя делам (государственным, во благо народа), 公 – служебные дела].

24. Понятие «длинный» с гиперонимом «长». Эквонимы данного ряда обозначают признак и рассматриваются как имена-отношения свойств. Гипосемы признака «длинный» задаются вещами, которым он приписывается: [永 – длинный (длящийся вечно, получивший продолжение в веках), 漾 – полноводный, разливаться (о водах), 引 – растянуться, течь (о реках), 延 – продлить, удлинить (срок), 融 – давно,

такое-то время тому назад (диалектное), 骏 – расти, вырасти (о человеке или животном)].

25. Понятие «высокий» с гиперонимом «高». Гипосемы признака «высокий» задаются именами вещей, которым приписывается данный признак и рассматриваются как имена-отношения качества: [乔 – высокие деревья, 嵩 – высокая гора, 崇 – высокая и большая гора; второе значение полный, наполненный (относительно жидкости, заполняющей различного рода емкости)].

26. Понятие «победить» с гиперонимом «胜». Родовая гиперсема называет признак действия «победить», гипосемы эквонимического ряда задаются денотатами вещей при этом, некоторые из них описывают способ достижения различного рода «побед». Данные знаки рассматриваются как имена-отношения действия: [犯 – нападать, вторгаться, добиваться победы путем захвата и порабощения, 奢 – первоначально натягивать лук, вторичная номинация как, превзойти умением (умело обращаться с оружием), 果 – добиться победы, убив врага, 毅 – эволюционировать (о письменных знаках), 克 – победить в бою, 捷 – одержать уверенную победу, 肩 – победить путем преодоления различного рода препятствий или трудностей, 堪 – вынести, вытерпеть, 功 – достичь успехов, стать мастером].

27. Понятие «торжествовать победу» с гиперонимом «克». Данный ряд составляют семантически однородные лексические единицы с общей содержательной частью «победить посредством применения силы» и рассматриваются как имена-отношения действия. Значения эквонимов дифференцируются в зависимости от способа проявления силы: [戡 – усмирять, подавлять (мятеж, бунт), 肩 – победить путем преодоления различного рода препятствий или трудностей, 刈 – покорить, завоевать, 杀 – убить].

28. Понятие «убить, смерть» с гиперонимом «杀». Гиперсема маркирует признак действия или признак состояния «убить, лишиться жизни, смерть». При общей содержательной части со значением «смерть», гипосемы эквонимического ряда дифференцируются в зависимости от способа совершения убийства и объекта по отношению к которому совершается данное действие: [猕 – смертельно ранить (о животных), 刈 – убить, истреблять (народ), 斩 – отрубить (голову), 刺 – заколоть].

29. Понятие «воодушевлять» с гиперонимом «勉». Гиперсема описывает признак действия «воодушевлять, воодушевленный». Гипосе-

мы эквонимов дифференцируются степенью проявления признака и способом воздействия на объект: [𪚩𪚩 – с энтузиазмом, с воодушевлением, 𪚩沒 – единодушно, 孟 – побуждать к чему-либо (уговорами, речами), 敦 – поощрять кого-либо за заслуги перед Поднебесной, 勸 – поощрять, хвалить, 剗 – поощрять (диалектное), 茂 – оказывать милость (об императоре по отношению к подданным), 劬 – побуждать к действию собственным примером, 勗 – воодушевлять (обещая щедрую награду)].

30. Понятие «действовать посредством силы» с гиперонимом «強». Общая гиперсема содержательно выражает признак какого-либо действия, которое реализуется посредством усилий. Гипосемы маркируют степень проявления усилий как моральных так и физических: [𪚩 – принуждать, требовать прилагая физическую силу, 务 – выполнять служебные обязанности прилагая все силы, изо всех сил, 昏 – делать что-либо через силу, с трудом справляться с чем-либо].

31. Понятие «Я» с гиперонимом «我». Гиперсема содержательно выражает значение «Я», как форму самоназвания. При общей содержательной части «Я», гипосемы дифференцируются исходя из социально-иерархической организации древнекитайского общества и по гендерному признаку. Данные знаки рассматриваются как имена-отношения замещения: [印 – «Я» (женщина), 甫, 阳 – «Я» (мужчина), 吾, 余, 予, 身 – «Я» (нейтральная форма самоназвания), 朕 – «Я», «Мы» (император), 台 – «Я» (уничижительно, «маленький человек», 言 – «Я» (говорящий)].

32. Понятие «дарить» с гиперонимом «予». Лексическая единица «予» полисемантическая, в данном гипер-гипонимическом ряду являясь гиперонимом обозначает признак действия «дарить». Гипосемы задаются именем вещи, которой приписывается данный признак действия и социальным статусом субъекта: [畀 – дарить (жизнь) высший чин по отношению к низшему, 卜 – жаловать (землю, титул и т.д.), 賚 – удостоить (ответом), вторичная номинация – удостоить подарков].

33. Понятие «управлять» с гиперонимом «慮». Гиперсема называется статический признак действия. При общей содержательной части «управлять», значения эквонимов дифференцируются в зависимости от способа проявления данного признака: [詔 – управлять посредством обучения, 亮 – управлять посредством разъяснения, 左右 – указывать, 相, 左 – руководить, наставлять, 助, 介, 尚, 右 – помогать].

34. Понятие «свет, светлый» с гиперонимом «光». Гиперсема репрезентирует и описывает имя-отношение свойства, гипосемы дифференцируются интенсивностью проявления признака «светлый»: [緝熙 – светлый, свет, 烈 – зарево, гореть красным, 显 – ясный, очевидный, 昭 – яркий (о солнце или луне), 皓 – рассвет, рассветный, 炯 – полыхающий (о пламени), яркий (о луне)].

35. Понятие «крепкий, прочный» с гиперонимом «固». Гиперсема описывает имя-отношение свойства. Значения эквонимов задаются именами вещей, которым приписывается данный признак: [劫 – прочный как камень, 巩 – прочное (государство), 笃 – основательный, прочный (договор), 擊 – укрепить, сделать крепким (союз, государство), 虔 – почтительный, человек на которого можно положиться (нравственная основа человека), 胶 – первоначально прочный как невыделанная шкура, вторичная номинация: вести себя как «благородный муж», соответствовать моральным принципам – вот прочный фундамент для государства].

36. Понятие «красивый, красота» с гиперонимом «美». Гиперсема обозначает имя-отношения качества. Значения эквонимов задаются традиционным представлением древних китайцев о красоте: [唯唯 – красивый как луна, месяц, 皇皇 – величественный, как император, 藐藐 – пышный, торжественный (о приеме), 穆穆 – спокойный, 休 – умиротворенный, 嘉 – добрый (знак), 珍 – драгоценный, 懿 – чистый помыслами, нравственный, 祗 – соблюдающий этикет, 铄 – пышный].

37. Понятие «кто»? с гиперонимом «誰». Данный знак указывает на какое-либо лицо и формально служит для выражения вопроса со значением «кто, что за человек»? С точки зрения китайской языковедческой традиции группа вопросительных местоимений относится к словам-заместителям, которые сами по себе ничего обозначать не могут, но могут выполнять заместительную функцию. В данном случае гипероним? указывая на некое лицо, «誰» замещает имя лица и наделяет предложение вопросительной коннотацией. Данные знаки рассматриваются как имена-отношения дейксиса: [畴 – кто?, 孰 – кто, который?] [8; 9; 10; 11].

Изложение выше дает основание для следующих выводов:

1. Принцип организации словаря «Эръя» основан на гипер-гипонимических связях лексических единиц, которые упорядочивают словарь в общую систему, по вертикали от родового понятия, явля-

ющего общей содержательной частью для соответственного ряда видовых гипонимов.

2. В словаре реализуются линейные эквонимические связи, которые образуют горизонтальные микроструктуры. Эквонимы каждого ряда содержательно дифференцируются гипосемами и способны к односторонней замене на гиперсему своих интенционалов.

3. Данная таксономия может рассматриваться как преимущественно естественная, концептуально-перцептуальная. Первая характеристика вытекает из того факта, что классы словаря выводятся на каком-то априорно введенном логическом или ином метапризнаке [4, с. 180]. Концептуально-перцептуальный характер проявляется в том, что в «Ши гу» описывается мир вещей преимущественно через импликацию имен-отношений.

4. Семантические типы знаков, представленные в первой главе, делятся на два типа: имена-отношения и имена-вещи. В количественном соотношении преобладают имена-отношений. Отношения задаются именами-вещей и реализуются через разные признаки (качество, состояние, действие, замещение и т.д.).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Аристотель*. Полное собрание сочинений. Т. 2. [Текст] / Аристотель. – М.: Мысль, 1976. – 687 с.
2. *Вежбицкая А.* Язык. Культура. Познание А. Вежбицкая. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.
3. *Готлиб О. М.* Таксономия имен в китайской языковедческой традиции / О.М. Готлиб // Китайское языкознание. Изолирующие языки: Материалы 11 межд. науч. конф. Москва, 25-26 июня 2002 г. – М: Институт языкознания РАН, 2003. – С. 256-263.
4. *Готлиб О. М., Шишмарева Т. Е.* Китайская сюньгусюе как наука // Вестник Красноярского государственного университета. Гуманитарные науки, 2006. – № 3. – С. 177-181.
5. *Морковкин В. В.* Опыт идеографического описания лексики. – М.: Изд. Моск. ун-та, 1977. – 168 с.
6. *Никитин М. В.* Курс лингвистической семантики: учеб. пособие. 2-е изд., доп. и испр. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2007. – 819 с.
7. *Фреге Г.* Логика и логическая семантика: сб. тр. / пер. с нем. Б. В. Бирюкова под ред. З. А. Кузичевой: учеб. пособие для студентов вузов. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 512 с.
8. «尔雅译注». 胡奇光、方环海 上海古籍出版社1999年9月版.

9. 《尔雅注疏·郭璞注，邢邴疏》 中华书局1983年10月版.
10. 《诗经词典》. 向熹撰 四川人民出版社1997年7月版.
11. 《十三经注疏·尔雅注疏》. 中华书局1980年15月版.